

## NOTES SUR LA GESTION DE CDS/ISIS

Vous pourrez trouver dans cette section idées et conseils et la description de certaines expériences qui pourront peut-être vous être très utiles lorsque vous aurez à assurer la gestion de votre base de données. Il y a certainement des lacunes mais chacun a sa façon d'appréhender et de résoudre les problèmes. Ne vous croyez pas obligé de suivre ces conseils à la lettre si vous préférez procéder d'une autre manière. Cela vous permettra de réaliser que les choses peuvent être vues sous un autre angle.

### **Définition : Nom de la base de données**

Le nom de la base est composé de 6 caractères au maximum. Par convention tous les fichiers générés par CDS/ISIS portent le même nom que celui de la base et ils se différencient par l'extension que leur attribue automatiquement le programme. Il en est de même pour les fichiers définis par l'utilisateur : table de définition des champs (TDC), bordereau de saisie (FMT), format d'impression (PFT) et table de sélection des champs (TSC).

Le nom que vous assignez à une base de données n'affecte en rien la base sinon que les fichiers de cette base sont identifiés par le nom que vous avez donné à cette base. Lorsque vous gérerez l'espace de votre disque, vous aurez souvent à transférer les fichiers d'un disque à l'autre, d'un répertoire à l'autre ou de les copier sur disquettes. Ces opérations sont simplifiées lorsque vous pouvez identifier à quelle base ils appartiennent.

Si le nom a 6 caractères, il faut éviter que les 5 premiers caractères soient identiques. En effet cela provoquerait des problèmes au niveau de la dénomination des bordereaux de saisie dont les 5 premiers caractères seraient identiques (le premier caractère étant l'indication de la page suivi des caractères du nom assigné à la base.

Par exemple si votre base s'appelle CCF et que votre bordereau est composé de 3 pages, les fichiers seront ACCF.FMT, BCCF.FMT, CCCF.FMT, mais si votre base a déjà 6 caractères, la dernière lettre sera supprimée pour faire de la place au préfixe (A, B, C). Ex. si la base s'appelle WHOBIS, les fichiers seront AWHOBIFMT, BWHOBIFMT, CWHOBIFMT.

**Attention:** si vous indiquez le nom d'une base de données qui existe déjà, tous les fichiers qui composent cette base (fichier maître, fichier inversé, fichiers de définition, etc.) seront **immédiatement et irrémédiablement détruits.**

### **Création de répertoires particuliers à chaque base de données**

Si vous ne définissez pas un répertoire dans la syspar.par pour le paramètre 5, tous les fichiers créés pour toute base de données seront placés dans le répertoire C:\ISIS. Si vous définissez un répertoire particulier dans la SYSPAR.PAR, par exemple **5=C:\ISIS\DATA\**, tous les fichiers des bases de données seront stockés dans ce même répertoire DATA. Lorsque vous voulez identifier les fichiers relatifs à une base spécifique, cela devient long et difficile. Un fichier assigné à une base peut interférer avec une autre base.

C'est une bonne politique de garder chaque base de données dans son propre répertoire. Tout comme le fichier SYSPAR.PAR indique une série de chemins d'accès aux divers répertoires du programme, le fichier de re-direction indiquera où trouver les fichiers de la base de données recherchée. CDS/ISIS peut être dirigé dans un répertoire, plusieurs répertoires (les fichiers d'une même base peuvent être répartis dans plusieurs répertoires) et même sur disquette.

Le fichier de re-direction est créé avec un éditeur de texte tout comme la SYSPAR.PAR. Les plus connus sont NORTON, RPED, DOS éditeur, PCTools, et le plus archaïque EDLIN. Le nom du fichier de re-direction est composé du nom de la base de données avec l'extension .PAR.

Par exemple, la base de données est CCF. Le fichier de re-direction s'appellera CCF.PAR. Il sera placé dans le répertoire par défaut spécifié dans la SYSPAR.PAR et en l'absence de paramètres, dans le répertoire C:\ISIS.

Dans cet exemple, le répertoire par défaut de la base de données est C:\ISIS\DATA. A partir de ce répertoire il faut créer, avec DOS, un sous-répertoire appelé CCF. **MD CCF**. Toujours dans le répertoire C:\ISIS\DATA, il faut utiliser l'éditeur de texte pour créer le fichier de re-direction :

```
1=C:\ISIS\DATA\CCF\  
2=C:\ISIS\DATA\CCF\  
3=C:\ISIS\DATA\CCF\  
4=C:\ISIS\DATA\CCF\  
5=C:\ISIS\DATA\CCF\  
6=C:\ISIS\DATA\CCF\  
7=C:\ISIS\DATA\CCF\  
8=C:\ISIS\DATA\CCF\  
9=C:\ISIS\DATA\CCF\  
10=C:\ISIS\DATA\CCF
```

Si la base de données CCF est déjà créée, transférer tous les fichiers de la base de C:\ISIS\DATA dans le répertoire qui lui est réservé C:\ISIS\DATA\CCF. Si elle n'est pas encore élaborée, le système placera les fichiers que vous allez créer pour la base CCF automatiquement dans le bon sous-répertoire CCF.

Si vous procédez de la même façon pour chaque base de données, chaque base sera dans un répertoire spécial, et il sera alors très facile d'identifier les fichiers relatifs à chaque base.

### **Modification du fichier SYSPAR.PAR**

Parmi tous les paramètres de la SYSPAR.PAR, le paramètre 10 est très utile. Il permet de basculer le paramètre par défaut qui est l'effacement à celui de l'**insertion** lorsqu'on lance ISIS et que l'on est en mode d'édition.

Vous pourrez vous en rendre compte, tout spécialement lorsque vous êtes entrain d'éditer un format long et complexe. Vous commencez à taper (par défaut vous êtes en effacement), et vous croyez être en insertion : vous perdez un ou une chaîne de caractères car vous avez effacé une

partie correcte de votre format. Il sera peut-être difficile de vous rappeler ce que c'était pour l'insérer de nouveau !! En mode d'insertion vous éviterez ce désagrément .. les caractères seront déplacés mais non effacés. Pour éviter d'avoir à vous mettre en mode d'insertion à chaque session, en appuyant sur la touche INS, le système permet dans la SYSPAR.PAR de définir le mode initial de l'éditeur de champ de CDS/ISIS. Il faut rajouter une ligne dans la SYSPAR.PAR et taper

10=I

### **Procédures d'importation**

Cette opération consiste à intégrer une base au format **ISO2709** dans une nouvelle base ou à fusionner dans une base existante. Vous utiliser les services d'échanges de données du menu ISISXCH en sélectionnant l'option **I**. Parmi les paramètres à fournir, les options de **chargement** permettent de définir à ce jour le mode d'intégration : **L/M/U** (**L**=> Load, chargement; **M**=>Merge, Fusion; **U**=>Update, mise à jour).

Si vous choisissez la fonction **L** (load), soit le chargement du fichier ISO sur la base de données en **détruisant son contenu** et la base de données ne contiendra que les enregistrements que vous venez d'importer. Cette option, comme vous pouvez vous l'imaginer, est assez dangereuse. Comme cette option écrase les enregistrements existant déjà dans la base réceptrice, CDS/ISIS demande confirmation en affichant le message suivant : *Le fichier maître existe. Destruction du contenu (O/N)*. Une personne qui ne connaît pas très bien le système, ne se rendra pas compte qu'en répondant **O** (**oui** pour démarrer l'importation), elle aura remplacé l'ancien contenu de la base (donc tous vos documents) par des nouveaux documents importés ! Cela semble aberrant d'avoir le paramètre **L** (load) comme paramètre par défaut, mais c'est ainsi.

Nous vous recommandons vivement de changer le paramètre par défaut (**L**) par **M** (Merge) ==> **fusion** dans le bordereau d'importation plutôt que de changer à chaque session. Il vaut mieux à avoir à effacer une plage d'enregistrements importés par mégarde (avec **M**) plutôt que de perdre toute la base de données (avec **L**).

Pour modifier le paramètre par défaut dans le bordereau d'importation, utilisez l'option **U** du programme des services Utilitaires du système (ISISUTL), puis le **M** (Modification d'un bordereau système). En réponse au message *Nom du bordereau ?* vous entrez le nom du bordereau système à modifier : **AFYISO.FMT**. CDS/ISIS cherche ce bordereau, l'affiche et active l'éditeur de bordereau. Vous sélectionnez **M** du sous-menu pour modifier le paramètre du champ Options de chargement : **L** en **M**. Vous procédez comme si vous étiez dans un bordereau de saisie. Pour chaque paramètre affiché, vous en gardez la valeur en tapant <RC> jusqu'à celui que vous devez modifier L/M/U. Effacez **L** et tapez **M**. Tapez **X** pour terminer la modification et la sauvegarder.

### **Création d'une base de données en copiant une base existante sous un autre nom**

Vous pouvez avoir besoin de copier toute une base de données (ou une partie) sous un autre nom pour toutes sortes de raisons dont certaines sont ci-dessous énumérées :

1. Vous importez des enregistrements d'une autre base de données et vous devez éditer et effacer les doubles avant d'importer ces enregistrements dans votre base de données. Vous devez (1) exporter dans la base nouvelle (2) faire les modifications (3) les exporter et (4) les importer dans votre base de données réceptrice.
2. Vous pouvez tester des TSC de reformatage, ou des clés de tri, importer ces données reformatées ou triées dans cette base et voire ce qu'il est advenues des données. Si vous avez besoin de corriger, ou d'effacer les enregistrements, vous pouvez toujours ré-initialiser la base (remettre à zéro) puis vous recommencez autant de fois que cela sera nécessaire. De cette façon, vous conservez l'intégrité de votre base de données et vous faites vos expérimentations sur le double de votre base !
3. Si vous avez à produire à partir de votre base des catalogues ou des listes qui doivent être triées et présentées en se référant au Numéro du fichier maître (par exemple des index), il faut que les enregistrements soient stockés par ordre chronologique des NFM sinon vous aurez du mal à les repérer. Vous vous servirez de cette base pour trier les documents par NFM. Donc une fois que ces documents auront été indexés, vous pourrez effectuer vos travaux (index, catalogues etc..) qui se référeront aux nouveaux NFM qui seront cette fois ci dans un ordre correct.
4. Vous pouvez également utiliser cette base pour tester des nouveaux bordereaux de saisie ou de tri, des nouveaux formats ou des modifications qui affecteraient votre base de données d'origine.
5. Ou pour toute autre raison qui ne me vient pas immédiatement à l'esprit !

Il y a plusieurs façons de faire la copie d'une base de données. La plus rapide est d'utiliser les services du menu de définition de base de données (ISISDEF) et d'en créer une de toutes pièces. Vous devrez lui donner un nouveau nom (Souvenez-vous que vous devez définir auparavant un sous-répertoire et un fichier de re-direction pour cette nouvelle base). Ensuite vous aurez à définir les nouveaux fichiers : table de définition des champs (TDC), bordereaux de saisie, format et table de sélection des champs (TSC) identiques à la base que vous voulez dupliquer. Ceci peut vous prendre du temps.

Malheureusement vous ne pouvez pas simplement copier les fichiers de l'ancienne base dans les répertoires de la nouvelle et leur donner le nouveau nom de la base. Comme chaque base contient un enregistrement de tous les fichiers définis à partir de la TDC, renommer ces fichiers ne marchera pas. Pour que ce soit opérationnel il faut éditer le nom des fichiers enregistrés dans la TDC. Utilisez un traitement de texte et changez les noms des fichiers associés et effacez les autres. Vous pouvez également utiliser les services du menu ISISDEF pour copier et effacer les fichiers que vous désirez garder une fois la première opération terminée.

La façon la plus rapide de copier une base de données sous un autre nom est de (1) copier tous les fichiers de la base dans un nouveau répertoire (2) renommer tous les fichiers avec le nom de la nouvelle base et (3) éditer la TDC. Les fichiers associés (bordereaux, formats d'impression et de

visualisation et tables de sélection des champs) sont affichés dans les 3 premières lignes de la Table de définition des champs. Le fait de renommer les fichiers ne modifie pas automatiquement le contenu de la table de définition des champs et ceci doit être fait manuellement. Voici ce que vous devez faire pas à pas : (nous allons copier la base de données CCF sous le nom CCF2)

A partir du message DOS :

```
Tapez : CDS\ISIS\DATA\ <RC>
Tapez : MD CCF2 <RC>
Tapez : CD CCF <RC>
Tapez : COPY *.* C:\ISIS\DATA\CCF2 <RC>
Tapez : CD .. <RC>
Tapez : CD\CCF2 <RC>
Tapez : REN CCF.* CCF2.* <RC>
Tapez : REN ?CCF.* ?CCF2.* <RC>
```

Maintenant il vous faut utiliser un éditeur de texte (Norton editor, PcTools, DOS editor, ou celui qui est livré avec la disquette de distribution de la base de données AIM : RPED).

Lorsque vous ouvrez le fichier, les 3 premières lignes de la TDC se présentent ainsi :

```
W: CCF
F: CCF
S: CCF
```

Vous devez remplacer le nom CCF par le nom de la nouvelle CCF2.

```
W: CCF2
F: CCF2
S: CCF2
```

Rappelez-vous qu'avant de démarrer CDS/ISIS et de sélectionner la nouvelle base de données, vous avez dû créer un fichier de re-direction (CCF2.PAR) pour indiquer au système où se trouve la base de données si vous avez prévu des répertoires séparés. Vous pouvez les étapes décrites plus haut ou en copiant simplement le fichier de re-direction CCF.PAR sous CCF2.PAR, et éditer CCF2.PAR avec les nouveaux paramètres.

Il vous faut faire très attention si vous avez plusieurs bordereaux de saisie, formats ou tables de sélection des champs de définis. Si le nom de la base de données a moins de 6 caractères (le maximum autorisé par le système), il faudra ajouter un certain nombre de blancs pour les séparer pour qu'il y ait toujours 6 caractères avant le suivant. Par exemple, le deuxième bordereau

(FMT), le format (PFT) et la table de sélection (TSC) doivent commencer exactement 7 espaces après la virgule; le troisième, au 13ème espace après la virgule; etc. Si vous ne prenez pas cette précaution, le système sera incapable de repérer les fichiers attachés à la base de données.

Si vous ne désirez pas modifier la table de définition des champs de peur de faire une fausse manoeuvre, il y a une deuxième méthode, un peu plus longue et un peu plus compliquée, mais qui à long terme ne vous causera aucun problème.

Vous copierez la base de données CCF sous CCF2 avec la même technique que précédemment. Si vous avez DOS shell cela vous aidera énormément (PCTools, Xtree, QDos ou DOSShell). DOSShell permet de sélectionner plusieurs fichiers à la fois à partir d'un répertoire pour les copier, transférer ou les renommer dans un autre répertoire ou lecteur.

Il est également utile de garder sur le disque dur un répertoire vide, pour effectuer des copies ou des manipulations de fichiers avant de les transférer définitivement dans le répertoire de destination. Notre répertoire temporaire s'appelle TEMP (comme c'est souvent l'usage) et si vous installez CDS/ISIS avec une structure de différents répertoires, vous pourrez avoir sur votre disque dur C:\ISIS\TEMP (le but d'un répertoire TEMP est d'y loger des fichiers temporaires. Le système crée parfois des fichiers temporaires pour le besoin des programmes qui les effacent plus tard. Par exemple CDS/ISIS génère des fichiers de tri et de liens lors de la création du fichier inversé. Une fois que le fichier inversé est créé ces fichiers ne sont plus d'aucune utilité et peuvent être effacés).

Lorsque vous avez créé le répertoire et le fichier de re-direction pour votre nouvelle base, vous pouvez effacer tous les fichiers contenus dans TEMP ou transférer ceux que vous voulez conserver dans un autre répertoire. Maintenant à partir du répertoire où est logée la base CCF, copier les fichiers de la base dans le répertoire TEMP comme suit :

```
A partir de la commande DOS
Tapez : CD\ISIS\DATA\CCF <RC>
Tapez : COPY *.* C:\TEMP <RC>
Tapez : CD\TEMP <RC>
```

Effacez les fichiers par défaut : bordereau, formats de visualisation et d'impression et table de sélection des champs du répertoire TEMP. Assurez vous que vous êtes bien dans le répertoire TEMP avant de commencer !

```
Tapez : DEL CCF:PFT <RC>
Tapez : DEL CCF:FST <RC>
Tapez : DEL ?CCF.FMT <RC>
```

Renommez les fichiers restant au nom de la nouvelle base et copiez-les dans le nouveau répertoire (CCF2) de la base CCF2.

```
Tapez : REN CCF.* CCF2.* <RC>
Tapez : COPY *.* C:\ISIS\DATA\CCF2 <RC>
Tapez : DEL *.* <RC>
```

Positionnez-vous dans le répertoire de la nouvelle base de données et copiez y les fichiers qui sont restés dans l'ancienne base de données

Tapez : **CD\ISIS\DATA\CCF2 <RC>**

Tapez : **COPY C:\ISIS\DATA\CCF\\*.PFT <RC>**

Tapez : **COPY C:\ISIS\DATA\CCF\\*.FST <RC>**

Tapez : **COPY C:\ISIS\DATA\CCF\\*.FMT <RC>**

*Aide* : après avoir tapé la première commande, appuyez sur <F3> et la même commande sera répétée. Vous n'aurez plus qu'à l'éditer. Appuyez sur <END> et reculez de 3 espaces pour effacer l'ancienne extension et la remplacer par la nouvelle. Cela vous fera gagner quelques secondes de travail.

Lancez CDS/ISIS et changez de base de données pour sélectionner la nouvelle. Un message va apparaître vous annonçant que le format par défaut manque. Ne vous en formalisez pas et pressez <RC> et continuez. Sélectionnez le menu de services de définition de bases de données (**D**) puis avec la commande (**M**) modification de la définition d'une base vous pouvez ensuite avec (**K**) faire la liste des fichiers de définition de la base de données.

Vous devez voir à l'écran :

Fichiers définis pour cette base de données : CCF2

**Description de bordereaux**

1. CCF

**Formats d'affichage**

2. CCF

**Tables de sélection des champs**

4. CCF

M/E/C + N fichier pour modifier/Effacer/Copier ou <RC> pour retour menu

*Note* : les fichiers affichés proviennent de la base de données d'origine. Il peut y avoir d'autres fichiers (bordereaux, formats ou TSC) définis pour cette base.

Maintenant vous allez créer les fichiers par défaut pour la nouvelle base de données en copiant ceux d'origine sous leur nouveau nom et en effaçant ensuite les originaux.

Tapez : **C1 <RC>**

A la commande : copier de ?

Tapez : **CCF2 <RC>**

Le bordereau de saisie apparaît à l'écran. Sortez et sauvegardez le nouveau bordereau. Ensuite continuez à copier et à sauver le format et la TSC avec le nom CCF2. Ensuite vous pouvez effacer tous les fichiers appelés CCF.

Vous avez simplement fait une copie (CCF2) de la base de données (CCF). Si votre base de données complexe comporte plusieurs bordereaux, formats et table de sélection des champs ainsi qu'une très longue table de définition des champs, utilisez alors cette méthode. Elle vous épargnera beaucoup de temps bien qu'en revanche vous la trouviez assez longue et assez frustrante !!

### **Fichier inversé et tables de sélection des champs**

1. En théorie tout champ d'une TDC peut être indexé, mais ceci n'est pas toujours recommandé. Lorsqu'une base de données est volumineuse, les termes qui sont indexés peuvent être retrouvés en un éclair dans le fichier inversé. Si votre travail consiste surtout à faire des recherches, vous pouvez croire que si vous avez indexé tous les champs votre travail en sera facilité.

L'ennui est que plus vous rajouterez de termes au fichier inversé, plus il faudra du temps pour le créer et le mettre à jour (si vous ajoutez et modifiez souvent des enregistrements). Les bases de données sont en gestation constante : modification, suppression, ajout de nouvelles données. Les règles de saisie diffèrent selon la codification ou la non-codification AACR2 ou Non-AACR2 et vice-versa. Les besoins changent et les bases de données doivent en être le reflet.

Si vous devez modifier un très grand nombre d'enregistrements à la fois, il sera plus rapide de refaire une génération complète du fichier inversé plutôt qu'une simple mise à jour de ce fichier. Avec un 386/SX la mise à jour d'un enregistrement prend 7-10 secondes si la TSC est complexe. L'opération demande environ 1 heure pour 500 enregistrements. En revanche une mise à jour du fichier inversé prend environ 35-40 minutes.

Si vous réduisez la taille de la TSC, vous réduirez automatiquement le temps de génération et de mise à jour du fichier inversé. Si vous supprimez 30% des champs à indexer, le temps de la génération du fichier inversé tombera de 35 à 10 minutes (soit environ 70% plus rapide).

Vous pouvez vous poser la question : comment récupérer l'information des champs non indexés ? Comme vous le savez vous pouvez le faire grâce à la recherche en texte libre. En texte libre CDS/ISIS ne consulte pas le fichier indexé mais doit lire séquentiellement chaque enregistrement pour vérifier les conditions; donc l'exécution d'une recherche en texte libre prend du temps, surtout si la base de données est importante. La question est de savoir ce que vous préférez : lorsque vous faites une recherche, en texte libre l'opération est directe mais peu rapide, tandis qu'avec un fichier inversé, il faut attendre qu'il soit généré ou mis à jour. En revanche la recherche est ensuite immédiate.

Nous avons fait un test avec une recherche en texte libre dans n'importe quel champ. Pour 800 enregistrements cela prend 30 secondes sur un 386/SX. C'est relativement rapide et évite le travail de revoir la TSC pour supprimer certains champs.

Le fait de garder un minimum de termes sur le fichier inversé facilite et accélère recherches et l'édition.

2. Vous avez dû noter que des termes du dictionnaire sont parfois mal orthographiés. Cela n'est pas surprenant. Vous pourrez retrouver des fautes même dans des bases de données commerciales comme MEDLINE ou POPLINE. Ce qui peut vous surprendre c'est après avoir fait la correction dans les enregistrements et mis à jour le fichier inversé, les termes mal orthographiés subsistent alors qu'ils auraient être remplacés par la version correcte. En fait le terme correct est indexé et l'ancien terme est gardé. Mais si vous faites une recherche sur l'ancien terme le système vous informe qu'il n'y a aucun enregistrement correspondant à ce terme !

Débarassez-vous des termes incorrects : tout d'abord vous effacez toute trace de vos fautes. Dans un autre manuel Susan Ornager donne le moyen de les effacer en faisant une génération complète fichier inversé. Cela marche mais ce n'est pas la seule ni la meilleure façon de procéder. Ce qui est certain c'est la plus longue !

A partir du menu des services Inversion de fichiers (I), employez plutôt les deux techniques suivantes : après avoir corrigé les termes dans les enregistrements et mis à jour le fichier inversé (1) faites une sauvegarde du fichier inversé (option : S) puis (2) procédez à son chargement (option F). Pendant la sauvegarde du fichier, (option S), le système affiche les termes sans pointeur (les termes qui ont P=0 par ex. les anciens termes mal orthographiés) . Vous pouvez ainsi les identifier. Ensuite il les effacera dans le fichier de sauvegarde et non dans le fichier inversé. Pour les effacer du fichier inversé il faut restaurer le fichier de sauvegarde ou fichier de liens (option F) . Cette option entraîne l'écrasement de l'ancien fichier et son remplacement par le nouveau qui est sans erreur. En même temps le fichier inversé est réorganisé et recompaté, ce qui permet de récupérer la place occupée par les diverses mises à jour.

3. Pour générer le fichier inversé lors de la création de la base de données vous devez définir une table de sélection des champs qui permettra l'indexation des termes dans ce fichier. Vous pouvez également définir d'autres TSC pour trier des enregistrements au moment de l'impression ou de l'exportation de l'information; du reformatage des données pour l'importation ou l'exportation dans d'autres bases de données.

Reformater des données signifie réorganiser l'information des enregistrements d'une base de données pour qu'elle puisse être importée ou exportée dans d'autres champs de bases de données différentes.

Voici un exemple de TSC de reformatage : exportation d'enregistrements de la base de données CDS/ISIS basée sur le format USMARC dans une autre base de données basée sur le format CCF. Le champ titre en USMARC a l'étiquette 245, et en CCF l'étiquette 200. Si nous désirons **exporter** que cette information (titre) nous créerons la TSC suivante :

ID	TI	Format d'extraction des données
200	0	V245

Les données contenues dans le champ V245 seront extraites et placées dans le champ 200 au moment de l'importation ou de l'exportation

Cependant lorsqu'il s'agit de champs répétitifs le signe % qui indique les occurrences, n'est pas exporté ni importé. Donc il faut le préfixer avec un littéral répétitif dans le format d'extraction des données.

Par exemple en USMARC le champ pour ISBN a l'étiquette 20, et en CCF l'étiquette 100. Le champ est répétitif dans les deux formats donc s'il y a plus d'une occurrence le signe % doit les séparer :

<b>ID</b>	<b>TI</b>	<b>Format d'extraction des données</b>
<b>100</b>	<b>0</b>	<b>v20+ % </b>

Vous pouvez également insérer des informations au moment de l'importation ou de l'exportation dans des champs par défaut qui n'existent pas dans les bases de données. Si votre base a un champ obligatoire pour Moyens physiques (Physical Medium - Etiquette 50 en CCF) et que vous importiez des enregistrements qui n'ont pas ce champ, vous pouvez alors créer une valeur par défaut dans la TSC :

<b>ID</b>	<b>TI</b>	<b>Format d'extraction des données</b>
<b>50</b>	<b>0</b>	<b>"010"n50</b>

Cela permet d'insérer le code CCF **010** (pour papier) quand il n'y a pas d'autre valeur pour le champ 50 (Champ vide). Cela gagnera du temps car le système insérera automatiquement ce code dans tous les enregistrements au lieu d'entrer manuellement la valeur 010 après l'importation.

### **Modification, mise à jour et saisie**

**Caractères de contrôle** : N'oubliez pas de saisir les caractères réservés lorsque vous entrez des données dans les champs qui sont configurés comme tels: < > ^ / %

Si un de ces caractères est saisi dans un champ qui est indexé avec la technique 0 ou 1, ce caractère fait partie du terme indexé. Ils seront classés dans le dictionnaire mais si vous essayez de les sélectionner lors d'une recherche le système vous enverra un message d'erreur. Par exemple si vous voulez mettre un mot entre [ ] pour produire un index d'auteurs avec les noms en entier :

Wells, H.G. [Herbert George]  
Manutius, Aldus [ed.]

Si vous utilisez la technique 4, indexant chaque mot d'un champ, la ponctuation tout comme les caractères réservés étant ignorés, cela produirait :

ALDUS  
ED  
H  
HERBERT  
G  
GEORGE  
MANUTIUS  
WELLS

Si vous utilisez la technique 2 ou la technique 3, seuls les caractères figurant entre crochets triangulaires < > ou barre oblique / seront sélectionnés pour être placés sur le fichier inversé. Donc occupez-vous uniquement de ce qui figure entre les < > ou les //

Le signe % peut vous rendre fou dans un format d'impression ou de visualisation : vous pouvez passer des heures à chercher l'erreur dans le format alors que l'erreur est dans le et tables de définition des champs (TDC).

### **Touches actives**

Vous pouvez utiliser les touches <F3>, <F4> pour couper du texte et la touche <F5> pour le coller soit pour transférer des données d'un champ à un autre ou d'une base de données à l'autre. La touche <F6> est utile pour effacer tous les caractères du champ à partir du curseur

**Occurrences multiples d'un sous-champ** : un sous-champ peut être saisi plusieurs fois dans la même occurrence d'un champ répétitif, bien que cela ne soit pas vraiment recommandé (le système vous enverra des messages). Ceci est utile lorsque vous avez des entrées complexes comme les champs collectivités auteurs.

Par exemple, dans une base de données avec format CCF, l'étiquette du champ collectivités auteurs est 310 avec pour le sous-champ A pour la collectivité auteurs principale et le sous-champ B pour la secondaire et le champ est répétitif. Si vous suivez les règles de saisie, vous aurez :

Exemple 1:    ^aMalawi^bMinistry of Agriculture, Liwonde Agricultural  
                  Development Division, Primary Health Care Unit%<sup>a</sup>United  
                  States^bAgency for International Development, Health, Population

Si l'on utilise la technique 1 pour extraire chaque sous-champ comme point d'accès lors d'une recherche, l'exemple 1 produirait :

AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVEL  
MALAWI  
MINISTRY OF AGRICULTURE, LIWON  
UNITED STATES

*Rappel : chaque terme est tronqué dans le fichier inversé à 30 caractères.*

L'avantage de saisir toutes les collectivités-auteurs - 2ème niveau dans un seul sous-champ est que l'on peut ainsi indexer chacune d'elle séparément. En utilisant la même technique d'indexation, et en gardant toutes les collectivités-auteurs- 2ème niveau dans le même sous-champ ^b de la même occurrence du champ de la même occurrence, l'on obtiendra le résultat suivant :

AGENCY FOR INTERNATIONAL LEVEL  
HEALTH, POPULATION AND NUTRI  
LIWONDE AGRICULTURAL DEVELOPME  
MALAWI  
MINSITRY OF AGRICULTURE  
MINISTRY OF HEALTH CARE UNIT  
UNITED STATES

Cela donne un plus grand éventail de termes indexés et facilite la recherche. Naturellement, si vous indexez avec une autre technique, la technique 4 par exemple (par mots) ou la technique 2 ou 3 (sélection des termes compris entre < > ou / /, vous n'aurez pas besoin d'utiliser les sous-champs multiples.

Le problème se situe alors au niveau du format. CDS/ISIS n'identifie pas les mêmes sous-champs s'il y en a plus d'un dans la même occurrence du champ. Ceci arrive lorsque l'on veut réaliser des présentations compliquées dans un format. Par exemple vous désirez introduire une ponctuation spéciale (ne pas prendre celle par défaut) entre les sous-champs. Si vous utilisez le mode MHL. vous allez afficher la totalité du champ, en minuscule et le système remplacera les délimiteurs par une virgule. Vous avez deux choix : soit opter une plus grande facilité de recherche (ce qui sera également plus efficace), ou bien opter pour une présentation de vos données plus sophistiquée. Nous pensons que l'accent est plutôt à mettre sur la recherche.

Si nous sélectionnons le format suivant : MHL, (v310/#), les deux exemples seront ainsi affichés :

Exemple 1 :

Malawi, Ministry of Agriculture, Liwdonde Agricultural Development  
Division, Primary Health Care Unit

Exemple 2 :

United Sates, United States Agency for International Development, Health,  
Population and Nutrition Section

Si vous désirez un autre type de ponctuation entre la collectivité principale et la collectivité-auteurs-2ème niveau, il faudra rédiger le format de la façon suivante :

**MHL, (V30^, a, |, |, v30^b/)**

Vous obtiendrez pour les 2 exemples :

Exemple 1 :

Malawi. Ministry of Agriculture, Liwdonde Agricultural Development  
Division, Primary Health Care Unit

United Sates. United States Agency for International Development,  
Health, Population and Nutrition Section

Exemple 2 :

Malawi. Ministry of Agriculture

United Sates. United States Agency for International Development

### **Sauvegarde du fichier maître**

**Conseil** : vous ne ferez jamais assez de sauvegardes de votre fichier maître !! Cette opération ne prend qu'une minute ou deux et peut vous éviter des heures, voire même des jours de travail à refaire. Même si vous n'avez que 5 ou 10 enregistrements à sauvegarder, faites-le. Cela peut représenter une journée de travail (cela vaut la peine de se ménager..).

Gardez au-moins 2 copies de sauvegarde de votre fichier-maître (l'une sur le disque dur, dans le répertoire créé à cet effet) et l'autre sur disquette. Si la sauvegarde tient sur une disquette, cela sera plus rapide de faire la sauvegarde directement sur le disque dur et ensuite de la copier sur disquette. Cependant si votre sauvegarde excède une disquette, il sera plus facile de sauvegarder directement sur la disquette. N'oubliez pas alors d'avoir un nombre suffisant de disquettes formatées sous la main (le système vous les réclamera au fur et à mesure).

Soyez sûr que vos disquettes ne comportent pas de secteurs défectueux (vérifiez les auparavant avec un utilitaire comme Norton Disk Doctor). En effet, si vous faites une sauvegarde sur une disquette défectueuse, vous risquez de détruire complètement votre base de données lorsque vous restaurerez la base.

Si vous êtes très précautionneux, vous pouvez garder non seulement la sauvegarde du fichier maître, mais également celle de la version précédente (au cas où ?)

### Impression

Lorsque vous procédez au téléchargement des données avec CDS/ISIS (impression dans un fichier), le système formate les enregistrements en DOS (ASCII). Cela signifie que les tabulations et les retraits sont transformés en espace et un retour chariot est inséré à la fin de chaque ligne. Si vous voulez importer ce texte dans un traitement de texte : comme WordPerfect, Word pour Windows, Wordstar, Multimate, etc. Il est recommandé de faire le moins possible de formatage avec CDS/ISIS pour éditer les données plus facilement lorsque vous les aurez introduites dans un autre document ou pour les modifier avec un traitement de texte. A ce moment là vous pourrez présenter ces mêmes données d'une manière plus efficace.

Normalement, en CDS/ISIS, les codes ou caractères spéciaux sont insérés avant les champs. Ces derniers seront remplacés par des commandes de formatage quand, en traitement de texte, vous utiliserez les commandes de recherche ou de remplacement.

Exemple :

```
****NO ENREGISTREMENT : 'MFN(4),mhl'****DATE : "v440.4,****DATE
:v16.4,****TITRE : "v200^A,****AUTEUR PER : "V300+| ; |,****COLL.
AUTEURS : "V310+| ; |,****REUNION : "V320^a", "v320^b,"
("d320,v320^j" : ",v320^i" : ",v320^g,")"d320,****NOTES : "V500+| /
|,****LIEU DE PUB./EDITEUR : "V400^A," : "V400^B,****COLLATION :
"V460,****NO. DOCUMENT : "V120,****PUB. EN SERIE : "V480^A,| No.
|V480^C,| (|V480^b|)| if v60<>'120' then mdl ****IN : "d700,v710+| ;
|,****"v711+| ; |,v712," -- "V700," -- "V715^A" : ",V715^B," --
"v490^a,":"v490^b, else fi if v60:'120' then mhl****IN : "v740,":
("v716.4")", " "v490^a,":"v490^b else fi ****RESUME : "V600,,,,,,
mhu,,,,,, ****DESCRIPTEURS : "V620+| / |,,,,,| / |V625,,,,,,
| / |V630,****CLASSIFICATION : "V610^A," : "V610^B,mhl,****SOURCE DES
DONNEES : "V20 mhl,****LOCATION : "V998
```

Vous remarquerez qu'il n'y a pas d'espace entre un champ est un autre champ. Ils ne sont séparés que par des \*\*. Après avoir déchargés les enregistrements et les avoir importés dans l'éditeur de texte, les retours chariot seront supprimés, faisant un seul bloc de tout le texte. Les \*\*\* sont ensuite remplacés par un retour chariot et par un seul, pour séparer les paragraphes. Les \*\* seront ensuite séparés par 3 retours chariot pour éclater le bloc en enregistrements individuels. Les \*\*\* seront remplacés par un seul retour chariot pour séparer les paragraphes au sein de l'enregistrement. Une fois que cette opération est réalisée, il faut définir un autre type de formatage, ce qui est alors plus facile à réaliser. Il est aisé par exemple de changer les retraits et la taille des pages. Vous pouvez créer d'autres chaînes de caractères pour initier des commandes spéciales de formatage, tout comme \*\*\*i\*\*\* pour faire un retrait ou bien \*\*\*t\*\*\* pour poser une tabulation, etc., dans la mesure où vous êtes sûr que le paramètre introduit est unique et ne fait pas partie de vos données contenues dans les champs de l'enregistrement en CDS/ISIS.

### **Notes sur la publication d'une bibliographie (version papier)**

Le prototype de la base de données AIM a été créé au Malawi et une bibliographie a été produite à partir des enregistrements contenus dans la base de données du Malawi Health Information (MHL). Il y a plusieurs raisons qui sont à l'origine de cette décision. Dans le cas du Malawi un grand nombre de documents importants n'avaient pu être intégrés dans la base de données. La cause était que la bibliothèque et que le centre de documentation du Ministère de la santé, n'avaient pas encore été créés. Les documents étaient donc la « propriété privée » de certains ou restaient confinés dans les classeurs ou les bureaux. Essayer de soutirer des documents à des individus au profit de la collectivité est une tâche ardue et toujours à réitérer..! Lorsque les administrateurs de la santé et les chercheurs se rendront compte, lors de la distribution de la base de données et de la publication, combien leurs efforts sont alors récompensés et mis en valeur par la dissémination de ce savoir, ils seront peut-être alors plus enclins et coopératifs pour la mise à disposition des documents qui leur sont confiés pour leur inclusion dans la base de données. La publication de la bibliographie a soulevé un grand intérêt comme l'attestent le nombre de demandes, de rapports et d'articles produits par de nombreux personnels de la santé qui désirent que leurs travaux et leurs noms figurent dans la prochaine édition.

Diverses étapes de production de la bibliographie :

- Tout d'abord la compilation de toute information bibliographique dans la base de données automatisée avec le logiciel CDS/ISIS. Cette base de données, dans le future, continuera à recevoir de nouveaux enregistrements . On y apportera également, suite aux révisions, de nouvelles modifications. Lorsque le public connaîtra l'existence de cette source d'information, il sera alors plus facile de répondre à ses demandes en déchargeant les données sur disquettes en format ISO2709 pour les utilisateurs ou en format ASCII pour les éditer ou les imprimer au moyen de traitements de texte.
- Les enregistrements concernant le Malawi Health Information couvrant la période 1980-1991, ainsi que d'autres plus anciens ont été déchargés en format ASCII et édités avec le traitement de texte WorldPerfect 5.1.
- Les enregistrements de cette période ont été présentés triés par sujet (en utilisant le schéma de classification de la Bibliothèque nationale de médecine (National Library of Medicine (NHL)). Afin de pouvoir trier et indexer les résumés analytiques des périodiques et des monographies, ces derniers ont été classés, bien qu'un résumé puisse également apparaître sous la classification mère, (journal ou monographie) à partir de l'enregistrement dont il a été tiré.
- La bibliographie comporte également un index par sujet. Les termes proviennent uniquement des champs des titres, des champs des descripteurs et des champs des résumés analytiques. La base de données étant automatisée, il est cependant possible de rechercher l'information dans n'importe quel autre champ, soit en utilisant le dictionnaire ou en faisant une recherche en texte libre. Les numéros de l'index font référence aux enregistrements qui figurent dans cette publication. Le numéro d'identification se réfère au

Numéros du fichier maître (NFM) des enregistrements dans la base principale. Les descripteurs contrôlés utilisés, sont tirés uniquement du National Medical Library Subject Headings (MeSH) et par conséquent sont orthographiés à l'américaine. Si des mots apparaissent dans le titre ou dans le résumé orthographiés à l'anglaise, ils sont également retenus.

- Les enregistrements et l'index ont été édités à l'aide d'un logiciel éditeur de publications ALDUS Page Maker 3.01 pour produire une copie en camera ready sur imprimante laser Panasonic KX(p4450) fréquemment utilisée pour ce genre d'opération à but commercial.

## **BIBLIOGRAPHIE**

**Anglo American Cataloguing rules**/publié par Michael Gorman and Paul W. Winkler. 2nd ed. 1988 revision. Chicago : Amerrissant Library Association, 1988.

**CCF: the Common Communication Format**/Publié par Peter Simmons and Alan Hopkinson. Paris/UNESCO, 1988-.

**An international index to African Health Literature and information WHO/AHILA consultative meeting final report, Accra, Ghana, 20-22 January 1193.** Brazzaville: WHO Regional Office for Africa, 1993.

**Micro CDS/ISIS Training Course.** 2nd ed. Geneva-ILO, 1991.

**Mini- Micro CDS/ISIS Reference Manual (version 2.3).** Paris/UNESCO, 1989

Thomas, Jeannine. **Abridged version of CDS/ISIS Reference Manual. Version 2.3** Geneva, IBE/UNESCO, 1990